



Comune di Bolzano  
Stadtgemeinde Bozen

## DETERMINAZIONE DIRIGENZIALE / VERFÜGUNG DES LEITENDEN BEAMTEN

Ufficio / Amt	N. Nr.	Data Datum
5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio 5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums	4422	24/11/2020

### OGGETTO/BETREFF:

FORNITURA DI UNA GIACCA INVERNALE PER UN AGENTE DI POLIZIA AUSILIARIA DELL'UFFICIO TUTELA AMBIENTE DEL COMUNE DI BOLZANO.

CODICE CIG: Z8A2F46C7A

APPROVAZIONE DELL'AFFIDAMENTO DIRETTO ALLA DITTA CHEF ITALIA SRL DI BOLZANO CON CONTESTUALE IMPEGNO DELLA SPESA DI € 117,69 (IVA 22% ESCLUSA).

LIEFERUNG EINER WINTERJACKE FÜR EINE POLIZEIHILFSKRAFT DES UMWELTSCHUTZAMTES DER GEMEINDE BOZEN.

CIG-CODE: Z8A2F46C7A

GENEHMIGUNG DER ZUWEISUNG DES DIREKTAUFTRAGES AN DIE UNTERNEHMEN CHEF ITALIA GMBH AUS SAN BOZEN MIT GLEICHZEITIGER VERBUCHUNG DER KOSTEN GLEICH € 117,69 (22% MW.ST. AUSGESCHLOSSEN).

<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 453 del 15.07.2019 con la quale è stato approvato il DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 453 vom 15.07.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 87 del 17.12.2019 con la quale è stato approvato l'aggiornamento del DUP (Documento Unico di Programmazione) per gli esercizi finanziari 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Gemeinderatsbeschluss Nr. 87 vom 17.12.2019, mit welchem das einheitliche Strategiedokument für die Haushaltsjahre 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Vista la deliberazione del Consiglio Comunale n. 88 del 20.12.2019 immediatamente esecutiva di approvazione del bilancio di previsione per l'esercizio finanziario 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den sofort vollstreckbaren Beschluss Nr. 88 vom 20.12.2019, mit welchem der Gemeinderat den Haushaltsvoranschlag für die Geschäftsjahre 2020-2022 genehmigt hat.</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 5 del 20.01.2020 con la quale è stato approvato il Piano esecutivo di gestione (PEG) per il periodo 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 5 vom 20.01.2020, mit welchem der Haushaltsvollzugsplan (HVP) für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist</p>
<p>Vista la deliberazione della Giunta Comunale n. 257 del 25.05.2020 recante "BILANCIO 2020 - 2022 - APPROVAZIONE DEL PIANO ESECUTIVO DI GESTIONE (PEG) - PIANO DETTAGLIATO DEGLI OBIETTIVI GESTIONALI" con la quale è stato approvato il piano dettagliato degli obiettivi gestionali per il triennio 2020-2022;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 257 vom 25.05.2020 betreffend "HAUSHALT 2020 - 2022 - GENEHMIGUNG DES HAUSHALTSVOLLZUGS-PLANS (HVP) - DETAILLIERTER PLAN DER ZIELVORGABEN", mit welchem der detaillierte Plan der Zielvorgaben für den Zeitraum 2020-2022 genehmigt worden ist.</p>
<p>Visto l'articolo 126 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 "<i>Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige</i>" che individua e definisce il contenuto delle funzioni dirigenziali;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Art. 126 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „<i>Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol</i>“, welcher die Aufgaben der leitenden Beamten festlegt.</p>
<p>Visto l'art. 105 del vigente Statuto comunale approvato con deliberazione consiliare n. 35 dell'11.06.2009 che disciplina il ruolo dei dirigenti;</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 35 vom 11.06.2009 genehmigte Satzung der Stadtgemeinde Bozen, welche in Art. 105 die Aufgaben der Führungskräfte festlegt.</p>
<p>Vista la deliberazione di Giunta comunale n. 410/2015 con la quale, in esecuzione del succitato articolo del Codice degli Enti Locali, viene operata una dettagliata individuazione</p>	<p>Es wurde Einsicht genommen in den Stadtratsbeschluss Nr. 410/2015, in welchem mit Bezug auf den obgenannten Artikel im Kodex der örtlichen Körperschaften die</p>

degli atti delegati e devoluti ai dirigenti quali atti aventi natura attuativa delle linee di indirizzo deliberate dagli organi elettivi dell'Amministrazione comunale;

Verfahren festgelegt werden, die in den Zuständigkeitsbereich der leitenden Beamten fallen oder diesen übertragen werden. Es handelt sich um jene Verfahren, mit welchen die Richtlinien umgesetzt werden, die von den gewählten Organen der Gemeindeverwaltung erlassen worden sind.

Vista la determinazione dirigenziale n. 1667 del 30.04.2020 della Ripartizione V con la quale il Direttore della Ripartizione V provvede all'assegnazione del PEG ed esercita il potere di delega ai sensi del IV comma dell'art. 22 del vigente Regolamento di Organizzazione;

Es wurde Einsicht genommen in die Verfügung des leitenden Beamten der Abteilung V Nr. 1667 vom 30.04.2020, kraft derer der Direktor der Abteilung V – die HVP-Zuweisung vornimmt und die Übertragungsbefugnis gemäß Art. 22 Abs. 4 der Organisationsordnung wahrnimmt.

Visto il vigente "Regolamento organico e di organizzazione del Comune di Bolzano" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 98/48221 del 02.12.2003 e ss.mm.ii.;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Personal- und Organisationsordnung der Stadtgemeinde Bozen“, die mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 98/48221 vom 02.12.2003 i.g.F. genehmigt wurde.

Visto il vigente "Regolamento di contabilità" del Comune di Bolzano approvato con deliberazione del Consiglio comunale n. 94 del 21.12.2017;

Es wurde Einsicht genommen in die geltende „Gemeindeordnung über das Rechnungswesen“ der Gemeinde Bozen, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 94 vom 21.12.2017 genehmigt wurde.

Visti:

- la L.P. 17 dicembre 2015, n. 16 e ss.mm.ii. "Disposizioni sugli appalti pubblici";
- il D.Lgs. 18 aprile 2016, n. 50 e ss.mm.ii. "Codice dei contratti pubblici" (di seguito detto anche „Codice“);
- la L.P. 22 ottobre 1993, n. 17 e ss.mm.ii. "Disciplina del procedimento amministrativo e del diritto di accesso ai documenti amministrativi";
- il vigente "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti" approvato con deliberazione del Consiglio Comunale n. 3 del 25.01.2018;
- il D.Lgs. 9 aprile 2008, n. 81 e ss.mm.ii.

Gesehen:

- das L.G. vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 „Bestimmungen über die öffentliche Auftragsvergabe“, i.g.F.,
- das Gv.D. vom 18. April 2016, Nr. 50, "Gesetzbuch über öffentliche Aufträge" (in der Folge auch "Kodex" genannt), i.g.F.,
- das L.G. vom 22. Oktober 1993, Nr. 17 „Regelung des Verfahrens und des Rechts auf Zugang zu Verwaltungsunterlagen“ in geltender Fassung,
- die geltende „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“, die mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 3 vom 25.01.2018 genehmigt wurde,
- das Gv.D. vom 9. April 2008, Nr. 81 –

Testo Unico Sicurezza sul Lavoro  
"Attuazione di tutela della salute e della  
sicurezza nei luoghi di lavoro";

Vereinheitlichter Text der Arbeitssicherheit  
betreffend die "Attuazione di tutela della  
salute e della sicurezza nei luoghi di  
lavoro" in geltender Fassung.

- il D.M. 7 marzo 2018, n. 49  
Regolamento recante "*Approvazione delle  
linee guida sulle modalita' di svolgimento  
delle funzioni del direttore dei lavori e del  
direttore dell'esecuzione*".

- das M.D. vom 7. März 2018, Nr. 49  
Verordnung betreffend "*Approvazione  
delle linee guida sulle modalita' di  
svolgimento delle funzioni del direttore dei  
lavori e del direttore dell'esecuzione*".

Premesso che si è reso necessario provvedere  
all'acquisto di una giacca invernale per un  
Agente di polizia ausiliaria dell'Ufficio Tutela  
Ambiente del Comune di Bolzano;

Vorausgeschickt, dass der Erwerb von einer  
Winterjacke für eine Polizeihilfskraft des  
Umweltschutzamtes der Gemeinde Bozen  
notwendig war.

Preso atto che la fornitura dell'abbigliamento  
di servizio costituisce un obbligo contrattuale  
del datore di lavoro;

Es wurde festgestellt, dass die Lieferung von  
Dienstkleidung eine vertragliche Verpflichtung  
darstellt;

Preso atto che la fornitura della giacca  
invernale viene chiesta alla ditta Chef Italia  
per rendere uniforme l'abbigliamento delle  
guardie e dei vigili urbani dell'Ufficio Tutela  
Ambiente al Corpo dei Vigili del Comune di  
Bolzano;

Es wurde festgestellt, dass die Lieferung der  
Winterjacke bei der Firma Chef Italia  
angefordert wird, um die Kleidung der Wachen  
und der Verkehrspolizisten des  
Umweltschutzamtes bei der Stadtpolizei Bozen  
zu vereinheitlichen;

Ritenuto di dovere procedere mediante  
affidamento diretto, ai sensi dell'art. 26,  
comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e  
dell'art. 8 del "*Regolamento comunale per la  
disciplina dei Contratti*";

Es wird für angebracht erachtet, eine direkte  
Zuweisung der Dienstleistung im Sinne von Art.  
26, Absatz 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und  
Art. 8 der „*Gemeindevorordnung über das  
Vertragswesen*“ durchzuführen.

Preso atto che mediante la consultazione  
dell'elenco telematico di operatori economici  
messo a disposizione dal Sistema Informativo  
Contratti Pubblici (SICP), ai sensi dell'art. 8,  
comma 3 del "*Regolamento comunale per la  
disciplina dei Contratti*", si è proceduto  
all'individuazione dell'operatore economico  
**CHEF ITALIA SRL** di Bolzano;

Es wird die Einsichtnahme in das telematisches  
Verzeichnis der Wirtschaftsteilnehmer, das vom  
Informationssystem der öffentlichen Verträge  
(ISOV) zur Verfügung gestellt wird, im Sinne  
des Art. 8, Abs. 3 der „*Gemeindevorordnung  
über das Vertragswesen*“ zur Kenntnis  
genommen, mit welcher der  
Wirtschaftsteilnehmer **CHEF ITALIA GmbH** di  
Bozen ermittelt wurde,

preso atto che l'affidamento è conforme alle  
disposizioni di cui all'art. 26, comma 2, della  
L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e all'art. 8,  
comma 3 del "*Regolamento comunale per la  
disciplina dei Contratti*";

Es wird zur Kenntnis genommen, dass die  
Zuweisung den Bestimmungen des Art. 26,  
Abs. 2, des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und des  
Art. 8, Abs. 3 der „*Gemeindevorordnung über  
das Vertragswesen*“ entspricht,

Visto il preventivo di spesa di data

Es wurde Einsicht genommen in den für

07.10.2020 nr. 1746 prot. 202099/2020 ritenuto congruo per un totale complessivo di Euro **117,69.-** (IVA 22% esclusa), in quanto la ditta è in grado di fornire un prodotto rispondente alle esigenze dell'amministrazione e in questo modo è possibile rendere uniforme l'abbigliamento degli Agenti di Polizia Ausiliaria;

preso atto che è stata eseguita una procedura di affidamento diretto telematico tramite il Sistema Informativo Contratti Pubblici della Provincia Autonoma di Bolzano (bandi-altoadige.it) - Procedura n. **063022/2020**;

dato atto che l'anzidetta spesa presunta è inferiore a Euro 40.000, la stessa non è contenuta nel programma biennale degli acquisti;

considerato che l'approvvigionamento di cui al presente provvedimento è finanziato con mezzi propri di bilancio,

Il Dirigente in qualità di RUP dichiara, con la sottoscrizione del presente provvedimento, l'assenza di ogni possibile conflitto d'interesse in relazione al suddetto affidamento;

espresso il proprio parere favorevole sulla regolarità tecnica-amministrativa;

**Il Direttore dell'Ufficio Tutela dell'Ambiente e del Territorio**

DETERMINA:

per i motivi espressi in premessa e ai sensi dell'art. 15, comma 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti":

di affidare la fornitura una giacca invernale per l'Ufficio Tutela Ambiente, per i motivi sopra indicati alla ditta **CHEF ITALIA SRL** di

angemessen gehalten Kostenvoranschlag vom 07.10.2020 Nr. 1746 Prot. Nr. 202099/2020 fuer eine Gesamtausgabe von Euro **117,69.-** (22% MwSt. ausgeschlossen) ausgenommen, da das Unternehmen in der Lage ist, ein Produkt anzubieten, das den Bedürfnissen der Verwaltung entspricht, und auf diese Weise ist es möglich, die Kleidung der Hilfspolizisten einheitlich zu gestalten;

Festgestellt, dass ein telematisches Direktauftragsverfahren über das Informationssystem für öffentliche Aufträge der Autonomen Provinz Bozen (bandi-altoadige.it) - Verfahren Nr. **063022/2020** durchgeführt wurde;

Da die besagte voraussichtliche Ausgabe weniger als 40.000 Euro beträgt, ist sie nicht im Zweijahresprogramm der Ankäufe vorgesehen,

Angesichts der Tatsache, dass die dieser Maßnahme zugrundeliegende Beschaffung durch eigene Haushaltsmittel finanziert wird,

Mit der Unterzeichnung der vorliegenden Verfügung erklärt der Direktor als EVV, dass Nichtvorhandensein von Interessenkonflikten in Bezug auf die oben genannte Abtretung.

Nach Abgabe des eigenen zustimmenden Gutachtens über die verwaltungstechnische Ordnungsmäßigkeit

Dies vorausgeschickt,

VERFÜGT

**der Direktor des Amtes für den Schutz der Umwelt und des Territoriums:**

aus den genannten Gründen und im Sinne des Art. 15, Abs. 8 der „Gemeindevorordnung über das Vertragswesen“:

die Lieferung einer Winterjacke für das Amt für Umweltschutz, der **CHEF ITALIA GmbH** aus Bozen für den Betrag von **117,69.-** Euro (22%

Bolzano per l'importo di Euro **117,69.-** (IVA 22% esclusa), a seguito di espletamento di procedura negoziata con un operatore economico (affidamento diretto sotto 40.000 €) ai sensi degli artt. 26, comma 2 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 8 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

di approvare la spesa derivante di **Euro 143,58 (I.V.A. 22% compresa)**;

si ritiene di derogare all'art. 36 comma 1 riguardante la rotazione degli affidamenti, per rendere uniforme l'abbigliamento delle guardie e dei vigili urbani dell'Ufficio Tutela Ambiente al Corpo dei Vigili del Comune di Bolzano;

di approvare lo schema della lettera d'incarico, al quale si rinvia *per relationem* e che è depositato presso l'Ufficio Ambiente, che costituisce parte integrante del presente provvedimento, contenente le condizioni e le clausole del contratto che verrà stipulato con la ditta affidataria;

di stabilire che il contratto sarà stipulato in modalità elettronica mediante scambio di corrispondenza, ai sensi dell'art. 37 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii. e dell'art. 21 del "Regolamento comunale per la disciplina dei Contratti";

di dare atto che l'affidatario non è soggetto a verifica dei requisiti di partecipazione prima della stipula del contratto, giacché in applicazione dell'art. 32, comma 1 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii., le stazioni appaltanti che utilizzano gli strumenti elettronici, per gli affidamenti di lavori, servizi e forniture fino a 150.000 euro, sono esonerate da tale verifica;

il mancato possesso dei requisiti comporterà la risoluzione del contratto;

Determina n./Verfügung Nr.4422/2020

MwSt. ausgeschlossen) anzuvertrauen, infolge eines Wettbewerbs durch Verhandlungsverfahren mit einem Wirtschaftsteilnehmer (direkte Vergabe unter € 40.000) gemäß Artt. 26, Abs. 2 des L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. gemäß Art. 8 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“,

die daraus entstehende Ausgabe von **143,58 Euro (22% MwSt. inbegriffen)** wird genehmigt.

wird es als zweckmäßig erachtet, von Artikel 36 Absatz 1 über die Rotation von Aufgaben abzuweichen, um die Kleidung der Wachleute und der Verkehrspolizei des Amtes für Umweltschutz innerhalb des Stadtpolizeikorps einheitlich zu gestalten;

den Entwurf des Auftragsschreibens mit den Vertragsbedingungen und Klauseln, welcher mit der auserwählten Firma abgeschlossen wird, auf welchen Bezug genommen wird, welcher im Umweltbüro hinterlegt ist und welcher integrierender Bestandteil der vorliegenden Maßnahme bildet, anzunehmen,

festzulegen, dass der Vertrag elektronisch im Wege des Briefverkehrs gemäß Art 37 L.G. Nr. 16/2015, i.g.F. und Art. 21 der „Gemeindeverordnung über das Vertragswesen“ abgeschlossen wird,

es wird festgestellt, dass der Zuweisungsempfänger keiner Kontrolle der Teilnahmeanforderungen vor dem Vertragsabschluss unterliegt, da in Anwendung von Artikel 32 Absatz 1 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. die Vergabestellen, welche die elektronischen Instrumente für Vergaben von Bauleistungen, Dienstleistungen und Lieferung mit einem Betrag bis zu 150.000 Euro verwenden, von dieser Überprüfung befreit sind,

Die fehlende Erfüllung der Anforderungen wird die Vertragsaufhebung zur Folge haben.

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio  
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

il contratto per questo motivo conterrà una clausola risolutiva espressa;

di dare atto che in ogni caso trovano applicazione le sanzioni di cui all'art. 27, comma 3 della L.P. n. 16/2015 e ss.mm.ii.

di dar atto dell'esclusione di ogni possibile conflitto d'interesse da parte del RUP in relazione al suddetto affidamento;

di dichiarare che, in base alle disposizioni contrattuali, il servizio avverrà entro il 31.12.2020 e che pertanto l'obbligazione diverrà esigibile nell'esercizio 2020;

di impegnare, ai sensi dell'art. 183, comma 1 del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii. e del principio contabile applicato all. 4/2 al D.Lgs. n. 118/2011 e ss.mm.ii., la somma di Euro **143,58.-** (IVA 22% inclusa) corrispondente ad obbligazioni giuridicamente perfezionate, con imputazione agli esercizi in cui le stesse sono esigibili;

di aver accertato preventivamente, ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 183, comma 8, del D.Lgs. n. 267/2000 e ss.mm.ii., che il programma dei pagamenti di cui alla presente spesa è compatibile con gli stanziamenti di cassa e con i vincoli di finanza pubblica;

di dare atto che il presente provvedimento è soggetto a pubblicazione ai sensi dell'art. 23 del D.Lgs. n. 33/2013 e art. 29 del D.Lgs. n. 50/2016;

contro il presente provvedimento può essere presentato ricorso entro 30 giorni al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa - Sezione Autonoma di Bolzano.

Der Vertrag wird demzufolge eine ausdrückliche Aufhebungsklausel enthalten.

es wird festgestellt, dass auf jeden Fall die in Art. 27, Abs. 3 des L.G. Nr. 16/2015 i.g.F. genannten Sanktionen Anwendung finden,

Festzustellen, dass kein Interessenskonflikt des Verfahrensverantwortlichen bezüglich die oben genannte Zuweisung vorliegt.

zu erklären, dass aufgrund der Vertragsbestimmungen die Arbeiten innerhalb von 31.12.2020 erfolgen und dass aus diesem Grund die Verpflichtung im Laufe des Geschäftsjahres 2020 fällig ist;

im Sinne von Art. 183, Abs. 1 des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. und des angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes Anlage 4/2 zum Gv.D. Nr. 118/2011 i.g.F., den Betrag von Euro **143,58.-** (inkl. 22% MwSt.), der den gesetzlich festgelegten Verpflichtungen entspricht, zulasten der Geschäftsjahre zu verbuchen, in denen sie zahlbar sind,

zuvor und im Sinne von Art. 183, Absatz 8, des Gv.D. Nr. 267/2000 i.g.F. überprüft zu haben, dass das Zahlungsprogramm im Rahmen dieser Ausgaben mit den Barzuweisungen und den Einschränkungen der öffentlichen Finanzen vereinbar ist,

Festzuhalten, dass die vorliegende Maßnahme gemäß Art. 23 des Gv.D. Nr. 33/2013 und Art. 29 des Gv.D. Nr. 50/2016 der Veröffentlichung unterworfen ist.

gegen die vorliegende Maßnahme kann innerhalb von 30 Tagen beim Regionalen Verwaltungsgerichtshof – Autonome Sektion Bozen – Rekurs eingereicht werden.

Anno Jahr	E/U E/A	Numero Nummer	Codice Bilancio Haushaltskodex	Descrizione Capitolo Kapitelbeschreibung	Importo Betrag
--------------	------------	------------------	-----------------------------------	---	-------------------

Determina n./Verfügung Nr.4422/2020

5.3.0. - Ufficio Tutela Dell'ambiente E Del Territorio  
5.3.0. - Amt für den Schutz der Umwelt und des Territoriums

2020	U	5334	09021.03.010200002	Altri beni di consumo	143,58
------	---	------	--------------------	-----------------------	--------

Il direttore di Ufficio / Der Amtsdirektor  
SPAZZINI RENATO / ArubaPEC S.p.A.  
firm. digit. - digit. gez

**Allegati / Anlagen:**

7e53868524cd91e1593dae7b126f1f0877c77d3a94dd3318c6e0f6f0327d79a6 - 5389692 - det\_testo\_proposta\_20-11-2020\_17-07-57.doc  
f051f921483b390cc0772a0fcd18c6d4c66ca11693287a06d42cf0e523e877c4 - 5389693 - det\_Verbale\_20-11-2020\_17-10-21.doc